

Паллади Кафаров Петр Иванович

Китайско-русский словарь

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 81
ББК 81
К30

К30 **Кафаров Петр Иванович П.**
Китайско-русский словарь / Паллади Кафаров Петр Иванович – М.: Книга по Требованию, 2024. – 743 с.

ISBN 978-5-521-27142-9

ISBN 978-5-521-27142-9

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2024
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2024

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

В А Ж Н Ы Й Ш І Я О П Е Ч А Т К И .

+ ∞ ∞ +

Т О М Ъ II.

СТРАН.	СТОЛБЕЦЪ.		СТР. СВЕРХУ	СНИЗУ	НАПЕЧАТАНО.	ЧИТАЙ.
26	1	—	—	1	шуная	ушная
59	1	—	14	—		擺
96	1	—	5	—	виражъ	миражъ
97	—	2	14	—	Даржать	Держать
140	1	—	—	15	промыкающееся	пресмыкающееся
156	1	—	4	—	имѣть	не имѣть
181	—	2	5	—	已	己
182	—	2	6	—	溫	支溫
182	—	2	8	—	支	溫
260	—	2	16	—	攢	樁
271	—	2	—	3		所
278	1	—	3	—	紫	素
282	1	—	2	—	Сорить	Ссорить
282	—	2	—	16		秘
318	—	2	16	—	счадѣ	сдачѣ
320	1	—	19	—	развалина	Развилаина
322	—	2	—	8	Sucidum	Lucidum
325	1	—	6	—	зрукъ	звукъ
345	1	—	10	—	оаыслнительный	объяснительный
362	—	2	2	—	серьги	серьги
367	1	—	17	—		Стѣна
371	—	2	6	—	называемыхъ	называется
375	1	—	—	15	мочать	молчать
385	—	2	—	15	кантусъ	кактусъ
389	—	2	—	10		識
393	1	—	—	12	解	詎
393	1	—	—	11	詎	解
441	1	—	3	—	приготовиться	приготовиться
441	—	2	—	14	мѣщающійся	мѣшающійся
443	1	—	17	—	жилицѣ	жилице
468	1	—	—	10	уколотъ	уколотъ
476	1	—	11	—	幽	曲
476	—	2	—	16	лишнее	личное
479	1	—	—	8	хорошая и дурная	дурная
485	—	2	—	16	怵	怵
486	1	—	—	4	廚	廚

СТРАН.	СТОЛБЕЦЪ.	СТР. СВЕРХУ	СНИЗУ.	ПАПЕЧАТАНО.	ЧИТАЙ.
486	1 —	18	—	幬	幬
489	1 —	6	—	диванъ	диванъ
492	— 2	—	17	размахивамъ	размахивать
504	1 —	24	—	рын	рынки
509	— 2	—	3	барапомъ	барабаномъ.
516	— 2	—	16	инстинктивности	инстинктивности
528	— 2	—	3	Съ	въ
532	1 —	18	—	завѣдать	заповѣдать
533	1 —	4, 7, 8	—	пуповки	пуповки
538	1 —	5	—	胝	胝
541	— 2	10	—	胝	胝
542	1 —	—	3	вѣт —	вѣтра
546	— 2	1	—	мазать	махать
553	1 —	4	—	привозить. Подати	привозить подати
553	1 —	—	4	блюдо	блюдо
568	1 —	—	11		Бамбуковый переплеть у телѣги
573	— 2	8	—	котушки	колотушки
583	— 2	—	9	Надѣваться.	Надѣдываться
595	— 2	3	—	погать	помогать
604	— 2	15	—	возрастъ	возвратъ
609	1 —	16	—	葛	юе
609	1 —	17	—	юе	葛
647	1 —	—	15		白
650	1 —	—	7	присить	приносить
651	— 2	—	12		Инь.

КИТАЙСКО-РУССКІЙ СЛОВАРЬ.

Т А О.

— — ∞ ∞ ∞ ∞ — —

滔 Та о. Течение воды. Обширное разлитіе воды. Выступать изъ береговъ.

| | тао тао разливаться. Катить волны. | 天 тао тьянь разливаться на необозримое пространство, сливаться съ горизонтомъ; такъ говорится про потопъ временъ *Яо*, а не то чтобы вода достигала неба. Въ прорывъ Желтой рѣки 1856 г. вода покрыла пространство въ 800 ли. Незмѣримый. | 風 тао фынь восточный вѣтеръ. 不 | бу тао не небрежный, ревностный. 風 | фынь тао вѣтеръ и волны.

叨 Та о. Жажда, хотѣть. Быть уstyженнымъ, совѣститься.

| 承 тао ченъ незаслуженно получить. 橫 | хэнъ тао незаконно хотѣть, присвоить себѣ. 貪 | танъ тао пристраститься, жажда. 妄 | ванъ тао безумно желать. 濫 | ланъ тао незаслуженно получить что, удостоиться чего. 恩 | энъ тао удостоиться благодѣяній, милостей. 幸 | синъ тао незаслуженно пользоваться.

翮 Та о. Большое знамя, изъ перьевъ.
左 | цзо тао id.

條)
縹) Та о. Снуръ. Тесьма.

| 纓 тао инъ кисти. 絲 | сы тао шелковая тесьма. 錦 | цзинъ тао парчевая тесьма. 長 |

чанъ тао длинный снуръ. 文 | вэнь тао разноцвѣтная тесьма. 垂 | чуй тао висящіе шнуры.

韜 Та о. Укладывать, хранить. Колчанъ. Чехоль на лукъ. Ножны. Военные планы.

| 畧 тао ліо сочиненіе о военномъ искусствѣ, приписываемое *Цзянь-тай-гуну* и *Хуанъ-ши-гуну*; вообще, умъ, мудрость. 兵 | бинъ тао, 戎 | жунъ тао стратегія. 光 | гуанъ тао сокрытіе свѣта. 善 | шанъ тао искусный планъ. 龍 | лунъ тао 3-я глава изъ древней стратегіи сочин. *Цзянь-тай-гуномъ*. 虎 | ху тао 4-я глава изъ стратегіи *Цзянь-тай-гуна*. 豹 | бао тао 5-я глава изъ стратегіи *Цзянь-тай-гуна*. 六 | лутао стратегія, сочин. *Цзянь-тай-гуна*.

洮 Та о. Названіе рѣки въ *Гань-су*, гдѣ начиналась Великая Стѣна. Вымыть руки.

| 洗 тао си мыть; очистить. | 汰 тао тай намочить. Омыть, очистить себя нравственно. 臨 | линъ тао прежнее названіе *Минь-чжоу* на С. *Сы-чуани*.

掏)
) Тя о. Развернуть, открыть. Брать. Щупать. Шарить. Вытаскивать.

搯)
) | 心 тао синъ открыть сердца. | 摸 тао мо щупать, шарить.

饕 Та о. Жадничать; жадный, алчный.

| 餐 тао тѣ жадный, прожора. 貪 | таиъ тао жадничать; алчность. 風 | фыиъ тао жестокий вѣтеръ. 老 | лао тао алчный, обжора. 吏 | ли тао алчный чиновникъ.

惛

Та о. Радость; наслаждаться. Пренебреженіе; небрежный. Долго. Сомнѣваться, подозрѣвать. Прикрывать.

| | тао тао долго. | 淫 тао инъ предаваться распущенности, разврату. | 德 тао дэ наглаго характера; наглый. 不 | бу тао не сомнѣваться. 樂 | лэ тао ю прикрывать печаль весельемъ.

帽

Та о. Шапка ученаго.

弼

Та о. Укладывать. Чехоль на лукъ, на значекъ. Ножны. Военные планы.

六 | лу тао стратегія Цзянъ-тай-гуна. 天 | тянъ тао небесные планы.

栢

Та о. Названіе дерева.

本

Та о. Подойти. Вздъ и впередъ.

瑄

Та о. Названіе яшмы.

舩

Та о. Судно, лодка.

| 舩 тао го судно. 對 | дуй тао большое судно.

鎔

Та о. Содержать, обнимать.

緇

Та о. Ножны для меча. Тесьма, снуръ.

諂

Та о. Подозрѣвать. Сомнѣваться.

天命不 | тянъ минъ бу тао законы неба несомнѣнны.

討

Та о. Укрощать; наказывать. Умертвить. Истребить. Допытаться. Требовать; просить.

| 要 тао яо требовать. | 論 тао лунъ разсуждать. | 索 тао со требовать. 往 | ванъ тао идти

войною, съ цѣлюю наказать за вину. 取 | цюй тао требовать. 天 | тянъ тао небо наказываетъ. 征 | чжень тао идти войною на кого. 誅 | чжу тао казнить, умертвить. 受 | шоу тао подвергнуться нападенію за вину. 招 | чжао тао пограничный правитель. 檢 | цзянь тао корректоры въ академіи. 尋 | синъ тао, 探 | таиъ тао, 搜 | соу тао доискиваться, допытываться. 論 | лунъ тао подвергать обсужденію. 冥 | минъ тао, 幽 | ю тао подземный судья. 窮 | цюнь тао преслѣдовать; доискиваться. | 厭人 тао янь жень надоѣдать. 有順而 | ю шунъ эръ тао по порядку удалять. 天 | 有罪 тянъ тао ю цзуй небо наказываетъ преступныхъ.

套

Та о. Съѣти. Вдвойнѣ. Длинный и большой. Бухта. Лиманъ. Обертывать; обертка, чехоль. Числительное книгъ, платья и приборовъ.

| 頭 тао тоу маска. | 杯 тао бэй коллекція чарокъ, вставляемыхъ одна въ другую. | 言 тао янь церемонныя рѣчи. 活 | хо тао готовые фразы. 俗 | су тао банальныя, избитыя фразы. 客 | кэ тао учтивыя слова. 襲 | си тао обыкновенныя избитыя рѣчи. 圈 | цюанъ тао общепотребительныя, избитыя рѣчи. 通 | тунъ тао западня, ковы; завлекать. 外 | вай тао чехоль, покрывка; плащъ. 床 | чуанъ тао чехоль на постель. 脫 | то тао увернуться, избѣжать. Уклоняться отъ общепринятыхъ обычаевъ. 落 | ло тао попасться въ сѣти. 河 | хэ тао Ордосъ, изгибъ, дуга рѣки. 筆 | би тао чехоль, мѣшечекъ для кистей. 俗 | 子 су тао цзы простая, принятая фраза. 襲會議 | си хуй и тао проволакивать дѣло, вмѣсто серьезнаго, толковать о пустякахъ на совѣщаніи.

桃

Та о. Персиковое дерево. Персикъ.

| 符 тао фу дщица изъ персиковаго дерева, съ изображеніемъ 2-хъ геніевъ, вывѣшиваемая у воротъ для отгнанія злыхъ духовъ; они боятся этого дерева, съ тѣхъ поръ, какъ Панъ-мынъ убилъ солнцестрѣлителя И персиковой палкой. | 花 тао хуа персиковыя цвѣты. | 榜 тао банъ палка персиковая, которой Панъ-мэнъ убилъ солнцестрѣлителя И. | 蒚 тао чжу, | 諸 тао чжу засахаренные персики. | 湯 тао танъ персиковый супъ, или отваръ, который пьютъ въ Новый годъ. | 膠 тао цзяо сокъ, добываемый надрѣзами на персиковомъ деревѣ; у Даосовъ употребляется для долголѣтія. | 源 тао юанъ истоки рѣчки Тао, гдѣ случайно открыты были

потомки людей укрывавшихся сюда от тираниа Цинь-ши-хуана. После их не могли найти. | 柳 тао лю олеандра. | 李 тао ли ученикъ, воспитанникъ. Мужъ и жена. | 蟲 тао чуиъ названіе птички (Orthotomus). 烏 | у тао грибовидные наросты на Лицидамбрѣ. 越 | юе тао becho nut. 樊 | фанъ тао древесный грибъ. 三 | санъ тао т. е. три фрукта, къ названію коихъ при-бавляется *тао* именно: персикъ, грецкій орѣхъ и вишня. 核 | хэ тао грецкій орѣхъ. 櫻 | инъ тао, 含 | ханъ тао, 罌 | инъ тао вишня. 蜜 | ми тао медовые, т. е. сладкіе персики. 碧 | би тао, 仙 | сянь тао персики гесперидскихъ садовъ западной царицы, дающіе безсмертіе. Персики, привезенные въ началѣ династіи Танъ изъ Западнаго Туркестана и привитые на каки. 金 | цзинъ тао персики, привитые на каки. 蟠 | панъ тао гесперидскіе персики. 壽 | шу тао хлѣбцы въ формѣ персиковъ, которые ѣдятъ во дни рожденія. 偏 | пянъ тао финики, въ Персіи. На ихъ языкѣ назыв: *Подань*. 山 | шанъ тао горные персики. 偷 | тоу тао красть персики. 藏 | цзанъ тао засахаренные персики. 紅 | хунъ тао красные персиковые цвѣты. 嫩 | нунъ тао пѣжные персики. 靈 | линъ тао гесперидскіе персики въ садахъ западной царицы. 胡 | ху тао, 羌 | цянъ тао персики, привезенные *Чжанъ-чанемъ* изъ Западнаго края (Китайск. Туркестанъ) во 2-мъ столѣтіи до Р. Хр. 木 | му тао персикъ. 羊 | япъ тао becho nut. 御 | юй тао персики, подаваемые къ царскому столу. 永 | бинъ тао гесперидскіе персики. 煮 | чжу тао варить персики въ 6 дунѣ. 冬 | дунъ тао персики, не опадающіе зимою. 臬 | сяо тао персики, привезенные *Чжанъ-чанемъ* изъ Западнаго края во 2-мъ столѣтіи до Р. Хр. 橘 | сяо тао becho nut. 植 | 李 чжи тао ли садить персики и сливы, — говорится о человѣкѣ, который умѣетъ чувствовать благодарность. 攀 | 李 панъ тао ли ухватиться руками за персики и сливы — т. е. не хотѣть разстаться. Взаимная супружеская привязанность. | 蟲 鼓翼 тао чуиъ гу и птичка *Тао-чунъ* или *Цзяо-ляо* бьетъ крыльями. — знакъ мира. 滿 門 | 李 манъ минъ тао ли множество (Вашихъ) даровитыхъ воспитанниковъ.

葡

Тао.

蒲 | пу тао, 葡 | пу тао виноградъ.

陶

Тао. Гончарное ремесло. Выжигать глиняные сосуды, черепицу и проч. Радоваться. Образовать; просвѣщать.

| тао тао пріятный, симпатичный. Усиленіе жара лѣтомъ. | 正 тао чжэиъ начальникъ уѣздныхъ школъ. | 遨 тао ао духъ свободный, ни чѣмъ несвязанный. | 現 тао сянь видоизмѣнять. | 練 тао линъ расплавлять, обрабатывать, претворять. 復 | фу тао мѣховое платье; завѣдыв. платьемъ. 甄 | чжэнь тао образовывать; просвѣщеніе. 薰 | сюнь тао образовывать, воспитывать. 鈞 | цзюнь тао Ваши наставленія. 鬱 | юй тао забота, думы. 皇 | гао тао деревянный остовъ, рамка барабана. | 朱 公 тао чжу гунъ такъ называлъ себя Юэскій вельможа *Фанъ-ли*, послѣ бѣгства своего съ красавицей *Си-ши*. Богачъ.

濤

Тао. Волны, валы.

風 | фынъ тао id. 波 | бо тао id. 雲 | юнь тао покрыты испареніями волны. 驚 | цзинъ тао ужасныя волны. 巨 | цзюй тао громадыя волны. 銀 | пинъ тао приливъ. Бѣлыя волны. 素 | су тао бѣлыя волны. 秋 | цю тао осеннія волны. 晚 | ванъ тао вечернія волны. 松 | сунъ тао вѣтеръ среди сосенъ. 奔 | бэнъ тао бѣгущія волны. 怒 | ну тао яростныя волны. 狂 | куанъ тао бурныя, бушующія волны.

醕

Тао. Пьяный,

醅 | мао тао id.

發

)

)

)

)

)

)

)

)

)

)

)

)

)

)

)

)

Тао. Барабанчикъ съ ручкой и съ 2-мя шариками, которые бьютъ въ обѣ стороны при по-вертываніи.

播 | бо тао id. 霽 | лэй тао барабанчикъ съ ручкою, употребляемый при жертвоприношеніи въ храмѣ небу. 靈 | линъ тао барабанчикъ съ ручкою, употребляемый при жертвоприношеніи въ храмѣ земли. 露 | лу тао барабанчикъ съ рукояткою, употребляемый при жертвахъ въ храмѣ предковъ. 縣 | сюанъ тао повѣсить барабанчикъ. 磬 | цинъ тао било и барабанчикъ.

燾

Тао. Повсюду свѣтитъ, освѣщать. Покрывать; по-крышка, колпакъ.

覆 | фу тао покрывать, освѣщать. 思 | энъ тао милость покрываетъ, распространяется. 遠 | юанъ тао покрывать на далекое пространство.

翻

Тао. Зонтъ или знамя пзъ перьевъ.

執 | чжи тао держать знамя.

淘

Тао. Прочипать, промывать.

| | тао тао течь безпрерывно. | 氣 тао ци кип-
рищичать; шалить. | 河 тао хэ названіе птицы.| 井 тао цзинъ члеть колодезь. 沙 | ша тао
смываніе песку. 浪 | ланъ тао поднимаемый вол-
нами. 淨 | цзинъ тао промывать (рисъ). 冷 |
лынъ тао посудина. Лепешки съ злглыми горохо-
ваго дерева.

咷

Тао. Плачь ребенка. Плакать, реветъ.

嗽 | цзю тао id. 號 | хао тао ревь; реветъ,
плакать.

檣

Тао. Обрубокъ дерева. Невѣжа.

| 机 тао у дурное дерево, переломленное дерево;
съ нимъ сравнивается дурной человекъ. Злое живот-
ное; злой человекъ. Невѣжа. Негодный. Лѣтопись
царства Чу. | 戡 тао инъ одинъ изъ 8 сыновей
древняго Государа Гао-янъ-ши. | 昧 тао мэй не-
вѣжество; невѣжественный. | 余 тао ту названіе
горы у Сюнну.

綯

Тао. Вить веревку, связать веревкой. Веревка.

索 | со тао вить веревку. 無縫 | у фынъ тао
одѣяло.

逃

Тао. Убѣжать, скрыться.

逃

| | тао тао разбѣжаться, убѣжать. | 走 тао цзю
бѣжать. | 散 тао санъ разбѣжаться. | 避 тао би из-
бѣжать, бѣжать. | 亡 тао ванъ бѣжать, пропасть. | 竄
тао цуанъ бѣжать. | 躲 тао до бѣжать, уклониться.| 移 тао и бѣжать, переселиться. | 名 тао минъ бѣ-
жать отъ почестей. | 學 тао сию бѣжать отъ ученія. |
軍 тао цзюнь дезертиръ. 脫 | то тао дезертировать.
Спасись бѣгствомъ, убѣжать. 難 | нанъ тао трудно
избѣжать. 在 | цзай тао находится въ бѣгахъ. 遁 |
бу тао, 遯 | дунъ тао бѣжать, уклониться, скрыться.
潛 | цянъ тао тайкомъ бѣжать. 自 | му тао моргатьглазами. 水淺魚 | шуй цянъ юй тао при обмеленіи
воды, рыба убѣгаетъ.

缶

Тао. Гончарная печь. Гончарный пазъ.

陶

Тао. Многоглаголивый; многословить. Лепеть ребенка.

詢

Тао. Счастье.

陶

Тао. 4-хъ лѣтняя лошадь.

| 駉 тао ту отличная лошадь. 教 | цзю тао
пріучать къ сѣдлу 3-хъ лѣтняго коня.

餽

Тао. Пирожки.

+ **** +

Т И.

梯

Т и. Лѣстница подвижная. Подняться.

| 天 ти тьянъ вьюти на небо, — примѣръ вещи
невозможной. | 城 ти чень взобраться на стѣну. | 田
ти тьянъ поля на горныхъ террасахъ. | 梯 ти ти мѣсто
нахожденія сердца. | 級 ти цзи ступени, порожки. | 几
ти цзи опираться на столикъ. | 衝 ти чунъ осадная
лѣстница. 航 | ти ханъ перебраться по горамъ и пере-
плыть по морямъ. | 媒 ти мэй посредство. | 已 ти
цзи (чит. *ми-си*) своя собственная, отдѣльная казна,
деньги. | 襯 ти чень помогать, участвовать. 天 | тьянъ
ти лѣстница на небо. 火 | хо ти осадная лѣстница. 雲
| юнь ти, 飛 | фэй ти высокая лѣстница. 突 | ту
ти лѣстный, вкрадчивый, умѣющий поддѣлываться. 唐 |
танъ ти, 空 | кунъ жердь, на которую поднимаются
фокусники. 階 | цзѣ ти лѣстница. 月 | юе ти лѣст-
ница на луну. 仙 | сянь ти лѣстница безсмертныхъ. 寶
| бао ти лѣстница, ведущая въ куми[но]. 層 | цэлъ
ти лѣстница въ нѣсколько ярусовъ. 危 | вэй ти опас-
ная лѣстница. 石 | ши ти каменная лѣстница. |||
шанъ ти уступы, порожки, ведущіе въ горы. 禍 | хо ти
проводникъ бѣдствія, зла. 亂 | луанъ ти проводникъ
безпорядка, волненія. 松 | сунъ ти сосновая лѣстница.
Olea fragrans. 柳 | лю ти olea fragrans. 登雲 |
дэнъ юнь ти получить ученую степень.

踞)
踢)

Тя. Лгаться, пинать, брыкаться.

足 | цзю ти лгаться. 跣 | чу ти названіе двух-головаго звѣря. 瞿 | гзюй ти встревожиться, испугаться. 挑 | тiao ти пинать. 馬 | ха ти лошадь лягается.

剔

Тя. Вынимать, вырѣзывать кости. Выковыривать, ковырять.

| 刮 | гаа вынимать кости и скоблить. | 治 | тжи обрѣзывать, очищать. | 除 | тичу пскореніе. уничтожить (злоупотребленія). | 廢 | тиб о отобрать и послать. 解 | цзѣ ти разнимать, потрошить. 剝 | куа ти потрошить, разрѣзывать. 糾 | цзю ти искоренять, истреблять. 疏 | су ти пробивать (скалы) и очищать (болота). 離 | ли ти устраниать.

體

Тя. Тѣло. Организмъ. Члены тѣла. Вещество. Существо чего. Различныя почерки. Форма, видъ. Достоинство. Входить во что, припимать во вниманіе. Участвовать.

| 態 | тай, | 姿 | тизы видъ, приемы; сложене. | 統 | титунъ благоприличіе, достоинство; приличный. | 面 | тима нь приличіе, достоинство; приличный. | 恤 | тисюй помогать немущимъ; оказывать состраданіе. | 貼 | тиф входить въ положеніе. | 悉 | тисе все понять, обинить. | 要 | тияо сущность. | 解 | тисѣ разчлененіе. рѣзніе на части (казнь). | 己 | тизи собственныя, личныя дѣла. | 用 | тиюнъ субстанція и ея проявленіе въ дѣйствіяхъ. У будд. субстанція и элементы чѣвческой природы. У магометанъ: субстанція, вѣдѣніе и сила. — | и ти одной сущности (мужъ и жена); въ плоть едину. Одинаково, равно. 二 | эрр ти два рода. 事 | шити дѣло. 解 | цзѣ ти замисель отложиться, отшатнуться. 紆 | юй ти наклониться, приютиться. Извивающийся. 國 | готи честь, достоинство націи. 竦 | сунъ ти трепетать, благоговѣть. 獻 | сянь ти показывать себя, — т. е. снять съ себя платье при осмотрѣ. 欠 | цянь ти привстать. 附 | фу ти овладѣніе души умершаго или нечистаго духа душою живаго челоука, при чемъ заклинатель — даосъ можетъ вывѣдывать отъ него что хочетъ. Войти въ кого, поселиться въ комъ. 四 | сы ти голова, тѣло, руки и ноги. 肢 | чжи ти члены тѣ-

ла, тѣло. 身 | шень ти тѣло, организмъ. 玉 | юй ти бѣлое тѣло. 遺 | и ти оставленное тѣло. 形 | синъ ти наружный видъ, остоу. 繼 | цзи ти наследовать. 裸 | ло ти обнаженное тѣло, голый. 下 | ся ти нижняя часть тѣла. 物 | у ти форма предмета. 辨 | бянь ти распознавать части жертвеннаго животнаго, древ. 或 | хо ти знаки пишущіеся разнo, но имѣющіе одно произношеніе и одинаковый смыслъ. 法 | фа ти духовное тѣло, ликъ ангельскій; монашескій образъ, будд. 深 | шень ти глубоко сочувствовать; глубоко входить. 仰 | янь ти благоговѣнно сочувствовать. 譌 | ко ти разбирать выдающуюся въ гаданіи форму. 方 | фанъ ти только что принявъ форму; сформировать. 大 | да ти высшее приличіе, достоинство. 得 | дэ ти справиться съ (риторическою) формою. 失 | шити отступитъ отъ формы, образца (въ риторикѣ или каллиграфіи). Нарушить приличіе. 詩 | шити стихотворныя формы. 文 | ванъ ти риторическія формы. 古 | гу ти древнія формы. 今 | цзинъ ти современныя, настоящія формы. 正 | чжень ти прямой потомокъ. Почтенность. Почеркъ. 變 | бянь ти измѣнить форму. 宮 | гуиъ ти придворныя литературныя формы. 怪 | гуай ти странная форма. 八 | ба ти 8 родовъ Китайскихъ письменъ, съ династіи Цинъ до Хань. 聖 | шень ти Св. Дары. 傷國 | шанъ го ти оскорбить достоинство Государства. 五 | тоу ди преклониться на землю 5-ю членами, т. е. двумя руками, двумя коленями и головою. | 國經野 | тиго цзинъ ф раздѣлять труды Государя по управленію землею. 紆 | 衡門 | юй ти хэпъ мынь приютиться въ уединеніи, удалиться въ уединеніе. 片 | — | 節 | пиянь ти цзѣ тѣло, все тѣло.

替

Тя. Заменить, смѣнить. Въмѣсто. Измѣнять. Остановить. Бросить. Уничтожить. Наклонно, смиренно (древн.). Паденіе.

| 代 | тай дай смѣнять кого, замѣнять. | 善 | шанъ уничтожить добро. | 訾 | тизы, | 貲 | тизы богатый, зажиточный. 崇 | чунъ ти возвышеніе и паденіе. 零 | линъ ти, 荅 | линъ ти опаденіе, худоба. 虧 | куй ти исчезнуть, уничтожиться. 相 | синъ ти замѣнять другъ друга. 拍 | чоу ти ящики въ комодѣ. 陵 | линъ ти придти въ упадокъ, опустѣть; упадокъ. 興 | синъ ти возвышеніе и упадокъ. 淪 | лунъ ти придти въ упадокъ, опустѣть; упадокъ. 淪 | лунъ ти погибнуть, уничтожиться. 下 | ся ти постепенный упадокъ, пониженіе. 隆 | лунъ ти возвышеніе и упадокъ. 獻 |

сянь ти увѣщевать Государя. 廢 | фэй ти отставить, исключить; нязложить. 代 | дай ти вмѣсто; замѣнить. | 絕懸異 ти цзюе сюань и съ разстояніемъ въковъ измѣниться. 下陵上 | ся линь шань ти преобладаніе низшихъ и упадокъ высшихъ. 世襲罔 | ши си вань ти наслѣдственное званіе, неотмѣнное, т. е. и сынъ и т. д. наслѣдуетъ то же званіе, безъ пониженія въ степени.

剃
鬚

Ти. Стричь, брить.

| 頭 ти тоу брить голову. | 度 ти ду постриженіе въ монашество.

薙

Ти. Срѣзывать траву. Брить.

燒 | шао ти сжигать и искоренять (траву), 芟 | шань ти срѣзывать, уничтожать (траву). 辛 | синь ти магнолія — Юй-лань.

涕

Ти. Слезы. Плакать.

悲 | бэй ти плакать съ горя. 掩 | янь ти утирать слезы. 揮 | хуй ти, 雪 | сюе ти отереть слезы. 破 | по ти остановить слезы, прекратить плачь. 泣 | цити плакать. 流 | лю ти лить слезы. 出 | чу ти плакать, лить слезы. 隕 | юнь ти лить слезы. 攬 | лань ти отирать слезы. 垂 | чуй ти, 沾 | чжань ти лить слезы. 唾 | то ти распути слюни и плакать. | 霑翰 ти чжань хань слезы смочили платъ. | 洒滂沱 ти сы пань то горько плакать. Литься слезамъ градомъ.

傲

Ти. Выдающийся. Независимый.

| 儼 ти тань id.

屨

Ти. Ушко у башмаковъ.

惕

Ти. Горевать. Бояться, трепетать. Благоговѣть.

| | ти ти любить. Трепетать. | 若 ти жо боязливо. | 息 ти си боязливо, со вздохами. 鬱 | юй ти горевать. 怵 | чу ти содргаться. 悚 | сунь ти боязнь, трепеть. 倍 | бэй ти еще болѣе придти въ трепеть. 慚 | цань ти стыдиться и трепетать. 交 | цзю ти взаимно проникнуться боязнью. 內 | нэй ти въ душѣ трепетать. 警 | цзинь ти бояться. 情 | цинь ти въ душѣ трепетать. 愧 | куй ти стыдиться и трепетать. 憂 | ю ти горевать.

適

Ти. Чесаться. Трогать. Выкапывать. Бросить.

| 去 ти цюй обросить. 指 | чжи ти руками чесаться. 發 | фа ти обнаруживать, открывать.

逝

Ти. Отдаленный; удалиться.

| | тити стремленіе къ выгодамъ. 遐 | ся ти отдаленный. 疏 | су ти удалиться. 聽 | тинь ти далеко слынный. 遼 | ляо ти отдаленный. 地 | ди ти страна далекая. 離 | ли ти удалиться. 糾 | цзю ти удалитъ.

趯

Ти. Прыгать.

| | тити прыгать (насък.). 踊 | юнь ти прыгать. 靴尖 | 倒 сюе цзянь ти дао кончикомъ сапога уронить кого, или что, — сравненіе легкаго успѣха.

嚏

Ти. Чихнуть. Мы чихаемъ, когда о насъ говорятъ.

| 祝 | тичжу пожеланіе здоровья при чиханіи дѣтей и женщинъ, говори: сто лѣтъ! У будд. совѣтуется желать долголѣтія при чиханіи только свѣтскимъ лицамъ и старикамъ, которымъ пріятно пожить. Другимъ же надобно говорить только: будь здоровъ! Если не пожелать здоровья, то вампиры (якина) будутъ вѣть дыханіе у чихнувшего. 嗽 | цю ти чихать отъ насморка. 噴 | фынъ ти чихать. 頻 | пинь ти непрерывно чихать. 儘 | и ти чихать при подавленіи.

髻

Ти. (Обрить). Накладные волосы, шиньонъ.

不屑 | бу съ ти не надобно накладныхъ волосъ.

屨

Ти. Потникъ. Подставка. рамка.

抽 | чеу ти комодъ. 馬 | ма ти потникъ. 汗 | хань ти id. Сорочка.

題

Ти. Чело, лобъ. Заглавіе книги. Тема. Составлять, писать. Отзымъ въ концѣ книги.

| 詩 ти ши составлять, писать стихи. | 本 ти бэнь докладъ по управленію, или администраціи (Mins). | 目 ти му тезисъ. | 墓 ти му надписать что на могилѣ. | 名 ти минь надписать имя. Темы и имена лицъ, выдержавшихъ экзаменъ и лицъ экзаменаціонной комиссіи. 循 | сюнь ти надписи по двумъ краямъ гроба. Слѣдовать. 破 | по ти краткое опредѣленіе тезиса въ экзаменѣ.

скихъ хріяхъ; слѣдующія три части хріи развиваютъ и раскрываютъ тезисъ. 承 | чепъ ти краткое развитіе темы. 領 | лнпъ ти приведеніе сущности темы. 出 | чу ти дать тезисъ. Высказать тему. 考 | као ти ревизія чиновниковъ провинціи начальникомъ оной и препровожденіе списка ихъ въ палату чиновъ. 列 | лѣ ти представленіе списковъ высшихъ чиновъ Государю въ трехгодичную ревизію. 雙 | шуанъ ти, 雕 | дяо ти татуировать лобъ и тѣло, т. е. наръзывать и наръзы натирать краской. 白 | бо ти бѣлобоек племя на С. З., стар. 璇 | сяанъ ти, 玉 | юй ти украшенія на концахъ решетины. 檄 | цуй ти рѣзныя рѣшетины. 書 | шу ти надписать. Заглавіе книги. 標 | бяо ти отмѣчать тему. 私 | сы ти секретно написать. 休 | сю ти не говорить; не напоминая. 喜 | си ти радостно написать. 醉 | цзуй ти въ пьяномъ видѣ писать, сочинять (стихи). 留 | лю ти оставить надпись. 難 | нанъ ти трудная тема. 品 | пинъ ти опредѣлить, оцѣнить кого. 命 | минъ ти дать тему. 無 | у ти безъ темы. 尋 | синъ ти искать тему. 筆 | би ти писать. 平 | пинъ ти тупая стрѣла. 金 | цзинъ ти украшенія на концахъ свитка. 月 | юе ти лунообразная (о головѣ лошади).

提

Т и. Поднять что рукой. Таскать. Напоминать. | | ти ти спокойно. | 攜 | ти си пзвечь, вывести. | 挈 | ти сѣ поддерживать кого. Поднимать что. | 衡 | ти хэпъ поднимать другъ друга. | 調 | ти дяо перевести на другое мѣсто. Надзирать. Распорядитель. | 舉 | ти цзуй фискальные надзиратели по части чая, соли и хлѣба. | 擣 | ти сы пробудить, возбуждать. | 控 | ти кунъ привести къ суду. | 福 | ти фу спокойствіе и счастье. | 封 | ти финъ вообще; круглымъ числомъ. | 扶 | ти фу пѣніе феникса, когда онъ сидитъ на одномъ мѣстѣ. 親 | цинъ ти самому разобрать дѣло; лично вызвать, вытребовать. 手 | шу ти поднимать рукою, держать въ рукѣ. 耳 | эррь ти напоминать; вразумлять. 左 | цзо ти держать въ лѣвой рукѣ. 命 | минъ ти приказывать, вразумлять. 孩 | хай ти ребенокъ. 挾 | сѣ ти палочки, которыми ѣдятъ. 攝 | шэ ти названіе двухъ звѣздъ. 招 | чжао ти будд. кумирня, вихара. 菩 | пу ти пониманіе, умъ (будд.). 朱 | чжу ти мѣсторожденіе серебра; серебро. 拓 | то ти тоже, что 提 | ти кумирня, вихара. 偏 | пянъ ти разливаемый сосудъ, чайникъ. 扶 | фу ти копецъ пѣнію феникса, перестать пѣть (фениксу). 執 | чжи ти съ барабаномъ, держать барабанъ. 葫蘆 | хулу ти глупый. 筆漫 | би манъ ти писать не торопясь. | 耳

之 誨 | ти эррь чжи хуй возбужденіе къ дѣятельности, вразумленіе, наставленіе.

綈

Т и. Толстая, блестящая шелковая ткань. | 袍 | ти пао кафтанъ изъ толстой шелковой матеріи. 弋 | и ти черная матерія. 錦 | цзинъ ти парча. 皂 | цзао ти черная шелковая матерія.

醞

Т и. Чистое вино. Красное вино. | 醕 | ти ху сливки. 釀 | цзы ти жертвенное хлѣбъ и чистое вино.

罟

Т и. Сѣти для ловли зайцевъ. 罟 | гу ти id.

鷓鴣

Т и. Кукушка.

錦

Т и. Огненная жемчужина, рубинъ. 鑄 | танъ ти id.

啼

) | Ти. Плакать, реветъ; кричать.

噉

| 哭 | ти ку id. | 饑 | ти цзи плакать отъ голода. 兒 | эррь ти плачь ребенка. 悲 | бэй ти рыдать. 疾 | цзита ти реветъ отъ боли. 雞 | цзита ти крикъ куръ. 鳥 | няо ти пѣніе птицъ. 恰恰 | ця ця ти крикъ птицъ.

緹

Т и. Красножелтая ткань. | 衣 | ти и военное платье краснаго цвѣта. 赤 | | чи ти красный. 青 | цинъ ти зима, зимой.

稊

Т и. Плевелы. Сорная трава. Почки тополя. | 米 | ти ми мелкое зерно. 稗 | бай ти хлѣбное растеніе, воздѣлываемое въ Чжили. 惜 | си ти жалѣть плевелы. 柳 | лю ти ивовыя почки.

莠

Т и. Трава; появленіе ростковъ. Ростки. Босить, срѣзывать (траву). | 稗 | ти бай хлѣбное растеніе, воздѣлываемое въ Чжи-ли. 柔 | жоу ти нѣжная трава. 春 | чунъ ти весенняя, молодая трава. 嫩 | нунъ ти нѣжные ростки. 碧 | би ти зеленая трава. 丹 | данъ ти поблекшая трава. 蘭 | ланъ ти ростки орхидей.

дей; только что появившаяся трава. 芨 | шань ти
срѣзывать, косить. 莖 | у ти название растенія. 茂
| мао ти роскошная трава. 艾 | ай ти рѣзати,
косить траву.

鷗

Тя. Название водной птицы, по Уильямсу — родъ гагары.

鴈 | ц и т и, 鴈 | х у т и id.

鳥弟

Т и. Названіе водяной птицы; меньше утки. По
Уильяму — пеликанъ.
| 胡 鵝 т и х у id.

馬是

Т.п. Отличный конь; на 7-й день по рождении онъ уже лучше матери.

馬 | хуай ти ид.

鯪

Ти. Большой сомъ, въсомъ 1000 гиновъ.
 鯛 | ху ти, 鰺 | хоу ти id. 鰻 | чжу ти со-
 лные рыбы потроха. 東 | дунъ ти заморскіе люди.

鵜

Т и. Родъ коршуна. Козодой.
| 鷂 т и ц з ю е id.

日正

Т и. Лягать. Попирать, ступать.
! 跛 | ти | ци употреблѣть усилія; прилагать стара-
ніе. 奔 | бэнь | ти вскачь. 相 | сянь | ти лягаться.

璉

Т и. Названіе нефрита.
 璦 | танъ ти id. 璦 | цюнь ти родъ нефрита.

蹄 躑

Т и. Копыто. Числит. знакъ коровъ и овецъ. Ля-
гаться. Сътъ для ловли зайцевъ.

| 沓 ти цинь небольшие лужи по дорогѣ. | 子
зы копыто, копытце. | 鬃 ти нѣ лошадь съ норо-
— кусается и лягается. Лѣтняя и слабая лошадь. 漏
у ти поврежденіе копыта у лошади. 赫 | хэ ти
а маленького формата (при Ханьской династіи). 越
ти id. 馬 | ма ти лошадиное копыто. Названіе
та. 霜 | шуань ти бѣлое копыто. 輪 | лунь ти
а копыта. 輕 | цинь ти легкія копыта, — скакунъ.
гуй ти возвращаться. 遊 | ю ти гулять. 離 |
ти копыта Ци-линя. 獸 | шуу ти копыта звѣрей.
цюань ти сѣти. 忘 | вань ти забыть о сѣти

Т И.

(поймавши зайца). 畏 | минѣ ти сѣти для оленей и зайцовъ. 薄 | бо ти нога зѣря. 騾 | гуны ти названіе лошади. 羊 | янѣ ти щавель. 鹿 | лу ти названіе растенія. 雙 | па шуанѣ ти пай стая на дыбы. 得得 | дэ дэ ти скакъ лошади; звукъ отъ копытъ. 得鬼 | дэ ту ванѣ ти поймавъ зайца забыть о сѣти.

媿

Т. п. Красный. Спокойный.
| | тв тт id. 姣 | цзяо тт обмануть. Прези-
рать. 蒿 | хао тт зерна артемизии. 菜 | цай тт
овощные зерна. 草 | цао тт зерна травы.

倜

Т и. | 然 т и ж а н ь поднимать; рекомендовать. | 儻 т и
та н ь выдающийся, замечательный. Высоких пра-
виль. | 侶 т и ч а н ь огорченный от неудачи.

蚋

Т и. Родъ кузнечика.
螞 | танъ ти id.

+ ~ ~ +

ТИНЪ.

聽

聽 Тинъ. Слушать, слышать. Ожидать. Повиноваться.
| 從 тинъ цунъ повиноваться. | 之 тинъ чжн
слушать. Ожидать. | 訟 тинъ сунъ слушать тяжбу. |
成 тинъ ченъ принять (шоу). | 榮 тинъ юнъ слы
шать неясно; не дослышать. **探** | тань тинъ собирать
свѣдѣнія; развѣдывать. **探** | цай тинъ id. **竊** | цѣ
тинъ подслушивать. **偷** | тоу тинъ id. **逃** | титинъ
далеко слышный. **重** | чунъ тинъ крѣпокъ на ухо, глу
ховать. **鼻** | би тинъ слышать носомъ, — говорится о
коровѣ. **甕** | ванъ тинъ кувшинъ опрокинутый въ под
копакъ, въ который слушали не идуть ли непріатели. **側**
| цэ тинъ слушать наклонивъ ухо. **審** | шень тинъ
допрашивать. **傾** | цинъ тинъ обратиться въ слухъ,
слушать со всѣмъ вниманіемъ. **勿** | у тинъ не слушать.
聰 | цунъ тинъ острый слухъ. **辭** | цы тунъ при
слушиваться къ выраженіямъ. **色** | сэ тинъ сообразовать
ся съ выраженіемъ лица. **氣** | ци тинъ сообразоваться
съ наружнымъ видомъ. **耳** | эръ тинъ обращать вни
маніе на уши. **目** | му тинъ присматриваться къ гла
замъ. Пять предъидущихъ фразъ означаютъ приемы, кото
рымъ должны были слѣдовать судьи при допросахъ. **聽**